



21 LEKCJA

Mam propozycję!



W trakcie lekcji 21 przyjrzymy się typowym aktywnościom, które wykonujemy w ciągu dnia. Obserwując plan dnia pana Marka i pani Beaty, rozszerzysz swoje słownictwo dotyczące codziennych czynności (zajrzyj również do lekcji 13). Nauczysz się stosować przysłówki wskazujące kolejność działań – *najpierw, potem, następnie*. Sformułujesz propozycję i odmowę za pomocą języka oficjalnego i nieoficjalnego.

A 21-es leckének a során megismerkedünk azokkal a kifejezésekkel, amelyek a mindennapjainkban szerepelnek. Beletekintünk Marek és Beata egy napjába, a szókincsedet a mindennapokban használt kifejezésekkel bővíted (nézd meg a 13-as leckét is). Megtanulod azt is, hogy az előljárószavakat hogyan kell használni, hogy a mondatban mi a helyes sorrend *najpierw, potem, następnie*. Létre fogsz tudni hozni egy ajánlatot, és egy elutasítást hivatalos és nem hivatalos formában is.

CZĘŚĆ A

Poranek Beaty i Marka

ĆWICZENIE 21.A.1



21.1 Proszę wysłuchać nagrania, przeczytać tekst, a następnie wysłuchać nagrania jeszcze raz i uzupełnić luki podanymi zwrotami.



pielęgniarką	najpierw	przygotowuje się	czesze się
Tam	zaczyna się	ale	następnie
		potem	się

Pani Beata ma 43 lata. Zajmuje się chorymi w szpitalu, bo jest W pracy jest już o 7.30 rano. Ma męża Marka i troje dzieci. Dzień Beaty bardzo wcześnie – o godzinie 5.40. Najpierw gotuje wodę na kawę, a potem idzie do łazienki. najpierw korzysta z toalety, potem myje się, a następnie ubiera się, i, kiedy ma czas i ochotę, maluje To wszystko do godziny 6.00!

O godzinie 6.00 budzi się jej mąż Marek. On nie zaczyna pracy tak wcześnie, ale wstaje i robi śniadanie dla żony i dzieci – kanapki, parówki, jajecznicę lub owsiankę. W tym czasie Beata najpierw do pracy, potem pije kawę, a następnie robi drugie śniadanie dla dzieci do szkoły.

O godzinie 6.30 budzą się dzieci, ale nie zawsze wstają chętnie i od razu. Pani Beata szybko ubiera córkę Kasię, a pan Marek budzi synów – Maćka i Jurka. Pani Beata o godzinie 7.00 wychodzi do pracy. Chłopcy idą do szkoły sami, bo szkoła jest blisko. Pan Marek najpierw zawozi córkę do przedszkola, potem robi zakupy, następnie wraca do domu. W domu pan Marek kąpie się, goli się, a je spokojnie śniadanie. Nie spieszy się. Zaczyna pracować o godzinie 9.00. On jest informatykiem i zajmuje się programowaniem. Pracuje jako freelancer w domu.



Jak?	
wcześnie	korán
szybko	gyorsan
zawsze	mindig
chętnie	szívesen
od razu	azonnal
blisko	közel
spokojnie	nyugodtan

ĆWICZENIE 21.A.2



Proszę wybrać właściwe określenie z powyższej ramki i uzupełnić zdania.

Dzieci nie wstają i

Beata budzi się

Szkoła jest

Beata ubiera córkę.

Marek je śniadanie.

➔ **najpierw**
potem
następnie

Ala **najpierw** wstaje, **potem** myje się, **następnie** ubiera się.

ĆWICZENIE 21.A.3



Co robi najpierw, a co potem? Proszę napisać.

Beata:

– idzie do łazienki czy gotuje wodę?

Beata najpierw gotuje wodę, potem idzie do łazienki.

– ubiera się czy myje się?

Najpierw



Marek:

– zawozi córkę do przedszkola czy robi zakupy?

Marek najpierw

– goli się czy kąpie się?

.....

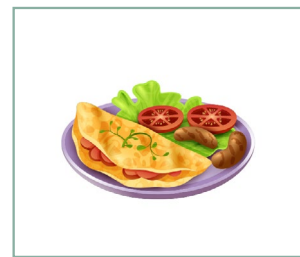
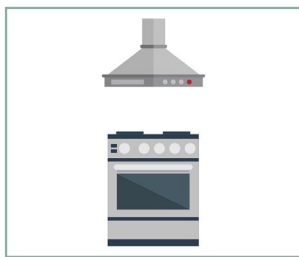
ĆWICZENIE 21.A.4

21.2



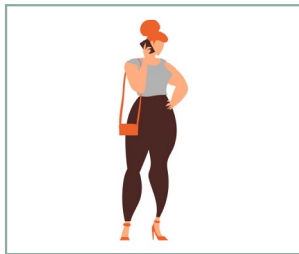
Proszę wysłuchać nagrania, ustalić kolejność obrazków i zapisać zdania, stosując: **najpierw, potem, następnie.**

1? 2? 3?



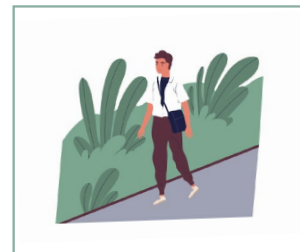
Adam

.....



Anita

.....



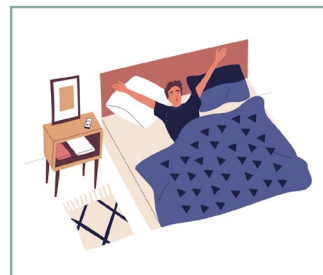
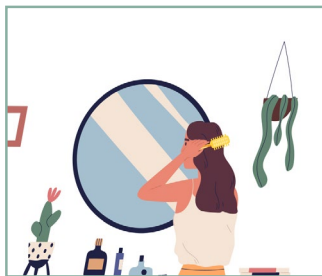
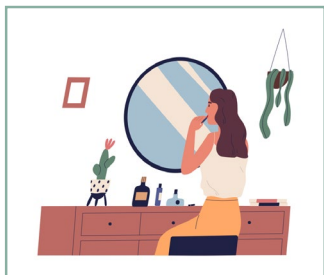
Stefan.....

.....

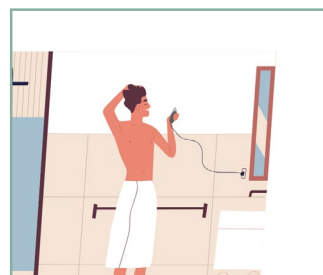
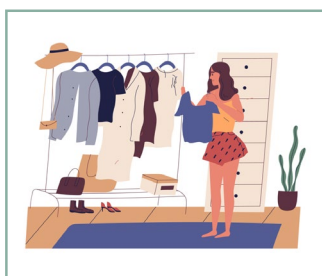
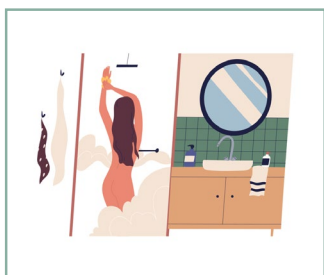
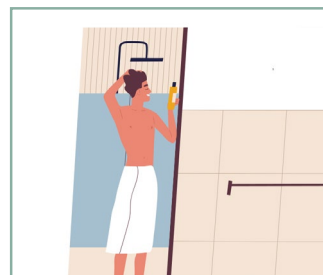


ĆWICZENIE 21.A.5

Co oni robią rano?



- maluje się
- goli się
- czesze się
- kąpie się
- budzi się
- ubiera się



ONA	ON



ĆWICZENIE 21.A.6

Kiedy się?



Czasowniki, których składnikiem jest cząstka *się*, oznaczają czynność ukierunkowaną na jej wykonawcę. Az igék, amelyekhez a *się* hozzátartozik, egy olyan tevékenység, amit az ember saját maga végez el, és az adott tevékenység saját magára vonatkozik.

- ➔ Pani Beata **przygotowuje się** do pracy.
Pan Marek **przygotowuje** śniadanie.



ubiera czy *ubiera się*?

Pani Beata córkę.

Pani Beata

budzi czy *budzi się*?

Pan Marek

Pan Marek syna.

czesze czy *czesze się*?

Pani Beata

Pani Beata córkę.

CZĘŚĆ B

ĆWICZENIE 21.B.1

21.3

Proszę wysłuchać nagrania i odpowiedzieć na pytania.



Anna telefonuje do Beaty:

- Halo? – Cześć, Beatko! **Mam propozycję**: idziemy dziś po południu na kawę i deser do kawiarni? Mam voucher! To jest super okazja!
- Nie wiem, jestem dziś długo w pracy i jadę jeszcze po córkę do przedszkola.
- Szkoda, jest bardzo dobra, promocyjna cena na ciasto i na kawę. Szczególnie mam ochotę na szarlotkę! To jest hit!
- Dziękuję, ale **niestety nie mogę. Może innym razem...**



po polsku	po węgiersku
szkoda	kár
może	talán
innym razem	majd legközelebb

1. Kto telefonuje do Beaty?

- a) Anita
- b) mąż
- c) Anna

3. Na co ma ochotę Anna?

- a) na szarlotkę
- b) na jajecznicę
- c) na kakao

2. Co proponuje Anna?

- a) spotkanie w parku
- b) kawę i deser w kawiarni
- c) lody

4. Jak reaguje Beata?

- a) akceptuje propozycję
- b) rezygnuje, bo nie może
- c) telefonuje do męża

ĆWICZENIE 21.B.2

21.4

Proszę dwukrotnie wysłuchać nagrania i odpowiedzieć na pytania.



Organizator konferencji telefonuje do pani Beaty:

- Tak, słucham?
- Dzień dobry. Mówi Andrzej Jezierski, firma Promed, organizator konferencji w Poznaniu. Czy rozmawiam z panią Beatą Malinowską?
- Dzień dobry, tak, słucham?
- **Chciałbym zaproponować** pani udział w naszej konferencji „Pielęgniarz i pielęgniarka – przyjazny szpital”. Konferencja odbędzie się w dniach 23–24 marca. Koszt to 250 zł z noclegiem w hotelu SPA „Zdrowie”. Jest to specjalna oferta dla personelu medycznego.
- Dziękuję za propozycję. **Żałuję, ale nie skorzystam. Może innym razem.**
- Rozumiem. **Zapraszam** na naszą stronę internetową. Są tam inne interesujące oferty.
- Dziękuję. Do usłyszenia.



po polsku	po węgiersku
zaproponować	ajánlani
udział	részt venni
23–24 marca (marzec)	március 23–24
koszt	a költség
nocleg	a szállás
personel medyczny	az ápolói személyzet
żałuję (żałować)	sajnálom (sajnálni)
może innym razem	majd legközelebb
zapraszam (zapraszać)	Szeretettel meghívom Önöket ...

1. Kim jest Andrzej Jezierski?

- a) kolegą z pracy Beaty
- b) dyrektorem szpitala
- c) organizatorem konferencji

2. Co proponuje pan Andrzej Jezierski?

- a) proponuje pani Beacie udział w konferencji
- b) proponuje urlop w hotelu
- c) proponuje rehabilitację w sanatorium

3. Beata:

- a) informuje, że nie jest zainteresowana
- b) dziękuje za propozycję
- c) prosi o dodatkowe informacje

B

ĆWICZENIE 21.B.3

21.5

Dialog oficjalny czy nieoficjalny? Proszę wysłuchać, przeczytać i zdecydować.
 Hivatalos vagy nem hivatalos párbeszéd? Hallgasd meg, olvasd el, és dönts el!



Dialog oficjalny

Dialog nieoficjalny

1.

- Idziesz z nami do kina na film „Wielka ryba”?
- Nie, dzięki – znam ten film.

2.

- Zapraszamy jutro na spotkanie z autorem bestsellerów.
- Dziękuję, niestety mam już inne plany.

3.

- Chciałbym zaproponować pani bilet do opery.
- Żałuję, ale nie skorzystam.



➔ Kiedy proponuję, stosuję zwroty:

Amikor ajánlok valamit, akkor ezeket a kifejezéseket használok:

Mam propozycję: ...

Chciałbym / Chciałabym zaproponować...

Czy masz ochotę na (+ biernik)...?

Zapraszam na...

➔ Kiedy odmawiam, stosuję zwroty:

Amikor valamit elutasítok, akkor ezeket a kifejezéseket használok:

Nie, dziękuję.

Dziękuję, ale...

Niestety nie mogę.

Mam inne plany.

Nie mam czasu.

Nie jestem zainteresowany / zainteresowana.

Żałuję, ale nie skorzystam.

Może innym razem.

B

ĆWICZENIE 21.B.4

Proszę przeczytać propozycje i odmówić:



1. Hej! Mam propozycję – dziś wieczorem jest koncert w Klubie Renoma. Idziemy?

.....
.....

2. Zapraszam na masaż – dziś i jutro cena promocyjna!

.....
.....

3. Chciałbym zaprezentować pani / panu rewelacyjny robot kuchenny Supermix! To komfort w kuchni! Sam gotuje! Prezentacja trwa 2–3 godziny. Zapraszam!

.....
.....

CZĘŚĆ C

ĆWICZENIE 21.C.1

21.6

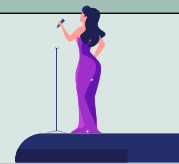
Proszę wysłuchać dwa razy dialogów i uzupełnić luki.



- Cześć, Magda, dokąd idziesz?
- Hej! Idę do sklepu.
- Po co?
- chleb.
- Po coś jeszcze?
- Nie, idę tylko po chleb.
- Cześć, Karol, dokąd idziesz?
- Idę koncert, a ty?
- Ja też idę na koncert!
- Świetnie! A idziesz potem spotkanie do Piotrka?
- Na spotkanie do Piotrka nie idę, idę kawę z Magdą.

na + biernik (iść) na...

koncert – **na** koncert



spektakl – **na** spektakl



kawa – **na** kawę



siłownia – **na** siłownię



spotkanie – **na** spotkanie



lody – **na** lody



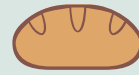
ryby – **na** ryby



C

po + biernik (iść) po...

chleb – **po** chleb



syn – **po** syna (do szkoły)



woda – **po** wodę



jabłko – **po** jabłko



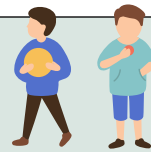
mleko – **po** mleko



krzesło – **po** krzesło



dzieci (1 dziecko; 2 dzieci) – **po** dzieci



ĆWICZENIE 21.C.2

NA czy PO?

1. Idę do sklepu na / po dżem.
2. Jedziemy z tatą na / po basen.
3. Jedziesz z nami w weekend na / po ryby?
4. Ala i Ela idą na / po lody do kawiarni.
5. Jadę na / po dzieci do szkoły.

ĆWICZENIE 21.C.3



Proszę wstawić ✓ przy poprawnym połączeniu.
 Helyezz el egy ✓ a megfelelő illeszkedéshez!

Idę	<i>basen</i>	<i>mleko</i>	<i>koncert</i>	<i>butki</i>	<i>spotkanie</i>	<i>siłownię</i>	<i>syna</i>	<i>książkę</i>
PO								
NA	✓							

JEŚLI DZIŚ MASZ TYLKO 5 MINUT...

21.7

Proszę posłuchać nagrania, powtórzyć na głos i zapamiętać.



po polsku	po węgiersku
<i>budzić się</i>	<i>felébredni</i>
<i>golić się</i>	<i>borotválkozni</i>
<i>malować się</i>	<i>sminkelni</i>
<i>kąpać się</i>	<i>fürdeni</i>
<i>myć się</i>	<i>mosakodni</i>
<i>przygotowywać się</i>	<i>készülődni</i>
<i>czesać się</i>	<i>fésülködni</i>
<i>spieszyć się</i>	<i>sietni</i>

Czasowniki, których składnikiem jest cząstka *się*, oznaczają czynność ukierunkowaną na jej wykonawcę.

Az igék, amelyekhez a się hozzátárol, egy olyan tevékenység, amit az ember saját maga végez el, és az adott tevékenység saját magára vonatkozik.

Pani Beata **przygotowuje się** do pracy.

Pan Marek **przygotowuje** śniadanie.

Relacje czasowe. Kolejność

Történés időrendben. A sorrend.

NAJPIERW → **POTEM** → **NASTĘPNIE**

Ala **najpierw** wstaje, **potem** myje się, **następnie** ubiera się.



Proponowanie i odmawianie

Ajánlat és elutasítás

Kiedy proponuję, stosuję zwroty: Amikor ajánlok valamit, akkor ezeket a kifejezéseket használom:	
Mam propozycję: ...	Van egy ajánlatom...
Chciałbym / Chciałabym zaproponować...	Szeretnék ajánlani ...
Czy masz ochotę na (+ biernik)...?	Van kedved (+tárgyeset)...?
Kiedy odmawiam, stosuję zwroty: Amikor valamit elutasítok, akkor ezeket a kifejezéseket használom:	
Nie, dziękuję.	Nem, köszönöm.
Niestety nie mogę.	Sajnos nem tudok.
Żałuję, ale nie skorzystam.	Sajnálom, de most ezt kihagyom.



21. MAM PROPOZYCJĘ! / VAN EGY AJÁNLATOM!

Ćwiczenie 21.A.1

pielęgniarką, zaczyna się, Tam, czesze się, się, przygotowuje się, najpierw, potem, następnie

Ćwiczenie 21.A.2

1. chętnie i od razu, 2. wcześniej, 3. blisko, 4. szybko, 5. spokojnie

Ćwiczenie 21.A.3.

Beata najpierw myje się, a potem ubiera się.

Marek najpierw zawozi córkę do przedszkola, a potem ubiera się.

Marek najpierw kąpie się, a potem goli się.

Ćwiczenie 21.A.4

Adam najpierw idzie na zakupy, potem gotuje, następnie je obiad.

Anita najpierw czesze się, potem je śniadanie, następnie idzie do pracy.

Stefan najpierw pracuje przy komputerze, potem idzie na spacer, następnie czyta książkę.

Ćwiczenie 21.A.5

Ona maluje się, czesze się, budzi się, ubiera się, kąpie się.

On budzi się, kąpie się, goli się.

Ćwiczenie 21.A.6

ubiera, ubiera się, budzi się, budzi, czesze się, czesze

Ćwiczenie 21.B.1

1c, 2b, 3a, 4b

Ćwiczenie 21.B.2

1c, 2a, 3b

Ćwiczenie 21.B.3

Dialog oficjalny – 2, 3

Dialog nieoficjalny – 1

Ćwiczenie 21.C.1

po, na, na, na

Ćwiczenie 21.C.2

po, na, na, na, po

Ćwiczenie 21.C.3

Idę na basen, po mleko, na koncert, po bułki, na spotkanie, na siłownię, po syna, po książkę.